

**Southwest REALTY GROUP 住宅地產經紀**

**Top Producer 王牌地產**

**專精休斯敦西南區**

**住宅、投資及管理**

**許文 Wendy Xu**

281.886.6416

Office: 713.988.1668

wendyc21sw@gmail.com

微信: wendy022801wang

R01-SOUTHWEST REALTY 德州地產許文1234567C-4

**霧霾殺手 Austin Air/奧斯丁空氣淨化器**

● 休斯敦唯一華人授權經銷商  
● 服務休斯敦22年 誠信可靠  
● 全線華語服務 信譽親切  
● 美國 DHL 快遞直達您家

**甲醛/氣體/PM2.5 測量儀**  
-美國製造 世界領先

強力清除霧霾, 淨化空氣清除花粉防止過敏, 清除寵物異味、皮毛, 提高空氣質量有助睡眠

歡迎致電: **832-620-0006**  
地址: 4350 Town Plaza Drive, Suite 208 Houston, TX 77045 漢科利有限公司

H01-AUSTIN AIR金絲帶公司C-4U

**REALM Real Estate Professionals**

✓ 專精Katy商業地產買賣/租賃, Katy土地買賣及地產開發項目。  
✓ 與德州商業精英以及多家權威商業機構建立了良好的合作夥伴關係。  
✓ 進一步為您的投資提供專業、誠信的服務

**龔婉瑩 Rosemary Gong**

(832)829-4198

WeChat Code

rosiegong.realestate@gmail.com

24044 Cinco Village Center Blvd., #150, Katy, TX 77494

R02-Rosemary Gong龔婉瑩-4Unit-B

**陸國康中醫老教授**

**行醫58年**

請電話預約:

**電話: (713)851-0109**

**(281)208-4661**

**網址: www.guokluomd.com**

**一紙認證讓零基础小白變大牛, 十萬美元年薪不是夢?**

**一對一、手把手, 帶您走進數據時代!**

馬雲說: “人類正從 IT (Information Technology) 資訊技術時代走進DT (Data Technology) 數據技術時代, 雲計算, 大數據正在改變世界。

無需專業背景, 零基础, 只需經過3-4個月的學習和練習, 就能成為**Cisco互聯網專家**或者**大數據分析專家**, 就能輕鬆找到年薪10萬美元的工作。

我們是政府授權的職業培訓學習, 專業提供培訓、實習、就業三位一體一條龍服務。失業人員可申請免費學習。

www.lanecert.com Email: info@lanecert.com 適用人群: 沒有工作者、留學生、對現有工作不滿意者。

Phone: 832-539-3333 | 972-268-7129 | Cell: 682-333-3292

休士頓分校: 12989 Bellaire Blvd #4A, Houston, TX 77072

達拉斯分校: 930 W Parker Rd, Suite 501, Plano, TX 75075

休士頓分校公開課: 每週六1:00PM-4:00PM

S02-LANECERT-INC思科網絡培訓中心1234567C-8

**Southwest REALTY GROUP 德州地產**

**713-988-1668 (Office)**  
**713-988-1634 (Fax)**  
**713-826-3388 (Cell)**  
**281-989-1708 (中文助理)**

**李雄 總裁 Kenneth Li**  
CCIM, CRS, CIPS, GRI  
kli@ccim.net  
www.kennethli.com  
info@swrealtygroup.com  
www.swrealtygroup.com

物業管理部門: SWRG management LLC 德泰物業管理公司  
住宅、商場、全職員工管理

住宅房地產經銷/買賣/管理部門: 專業、負責、誠信、保證、新穎廉價買賣、出租、管理、責任服務、由律師中保、服務至全、信譽保證。

數十位房地產精英全職為您服務

諮詢專線: **713-826-3388**

6918 Corporate Dr., #A5, Houston, Texas 77036 (大通銀行後, 精英廣場內)

**全旅假期**

日本/韩国/泰國/台灣 6天豪華游! 買一送一  
埃及郵輪深度遊 10天 \$699/人 減\$100/房 (年底前報名)  
東方快車: 西藏 新疆 北極光 坎昆 中南美 豪華郵輪  
2019春季 特價機票 \$639: 上海 廣州 福州 成都 昆明 桂林 **\$580** 台北 越南 **\$888** 起 含機票+日本+上海團

**713-568-8889**  
WWW.CHINATOURUS.COM  
公證、認證、全球簽證

**美東 美西 黃石 特價減20%**

**江南遊 \$1 or \$399** 含上海來回機票, 可停台灣

特價團: 中國、日韓、東南亞、歐洲、南美、加拿大  
中國簽證: \$170 太空中心門票: \$18 德州團減10%

微信: CHINATOURUS 7001 CORPORATE DR. SUITE 210 TX 77036 (美南銀行后棟)

**如何保障您的資產**

**保本、增值、減稅**

**設計一個完善的退休計劃**

● 40(K)轉移 ● IRA  
● 退休年金 ● 人壽保險  
● 債券、固定利息 ● 現金管理

**Member of SIPC、FINRA**

**2019投資座談會**  
時間: 1月5日 (周六) 上午10:30 - 12:00  
主題: (1) 2019年投資市場的分析及投資策略。  
(2) 如何妥善的建立一個安穩的退休計劃: 保本、增值、減稅、保障家庭

主講人: 蕭雲祥  
地點: 6901 Corporate Dr., #128 Houston TX 77036  
電話預約: 713-988-3888 (座位有限, 請預約)

**Portsmouth Financial Services**

**如何選擇長期護理計劃?**

● (LTC) ● 純粹長期護理  
● 還本型 LTC ● 增值型附帶LTC

**您需要一個投資教練**  
顏琦 713-261-8794

**蕭雲祥投資顧問 713-988-3888 832-434-7770**

● 完整、長遠的計劃 ● 要採取行動完 ● 定期檢查、調整

6901 Corporate Dr., Suite 128, Houston, TX 77036

**休士頓最優惠的價格**

**BEST NISSAN PRICE IN HOUSTON**

>>> Sterling McCall Nissan <<<  
www.sterlingmccallnissan.com

**最低價格°最高品質°最好服務°**

12230 Southwest Freeway, (通中英文)  
Stafford, TX. 77477

**安娜鮑 (Anna Bao) 832-606-9599**

A11-STERLING McCALL-NISSAN-ANNA\_Bao

**Zhen Fan, M.D.**

**SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.**

**靜脈曲張的症狀及治療**

腳灼熱癢發、靜脈(青筋)顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等

**一般手術費用大部分都由保險公司承擔**

**閉合手術亮點包括:**

● 症狀緩解  
● 局部麻醉 (無需去醫院)  
● 在1-2天內恢復日常生活  
● 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹

**范縝 外科醫生**

● Cincinnati醫學院醫學博士  
● Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal專科醫生

**外科 普外科 消化科 泌尿科**

**281.318.1362**

通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com  
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036  
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

D03SU-FAN ZHEN 范縝醫師67B\_16

**中國熊自助餐 CHINA BEAR**

**BUFFET RESTAURANT**

**281.240.8383** 營業時間: 週日-週四 (11am-9pm)  
週五-週六 (11am-9:30pm)

www.chinabear.com **12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477**

**\$9.99 午餐週一至週五 11AM - 4:30PM. \$12.99 晚餐和全天週六和週日**

R03-CHINA BEAR中國熊自助餐C1234567C-8

**kw MEMORIAL 房地產經紀人**

KELLERWILLIAMS REALTY

● 德州醫療中心民宿出租 (Wyndham Hotel 旁, 舒適方便, 經濟實惠)  
-適合醫療人員或學生、病患家屬, 長短期出租 (可步行到各大醫院)

● Katy 全新住宅 \$200,000s & Up, 靠近10 號公路, 99號公路, H Mart.

● 另有各項買賣出租交易手續費用回饋計劃 (詳情請洽)

**Luke Bai (白先生) 832-779-2838 (國語)**

**Kimberly Tran (陳小姐) 832-930-2788 (越南語)**

lukebai.kw@gmail.com 住家 商業 買賣 投資 公寓 租賃 kimberlytran.kw@gmail.com

R01-ACE地產67C-B

**歡樂旅遊 832-786-8288** 公證 認證

AMAZINGTRAVELVISA.COM 中國簽證 歡樂帶隊 (原創行程 請勿抄襲)

**\$0 機票上海/越南**

美東、美西、黃石最高折扣**45%**

德州、佛州、郵輪最高折扣**11%**

全球旅行團·廉價機票·Viking·Gate1

全球簽證、護照更新、超值旅行團

一口價, 絕無隱性費用!

日韓12天**\$2000**, 上海日本團**\$888** (全包價)

7/3阿拉斯加郵輪7天**\$999起**

9月/10月 (二團) 雲南二山遊記豪華16天**\$2200**

東方快車、西藏、新疆, 暑假回國機票**\$630起**

9889 Bellaire Blvd, C326, Houston, TX 77036 (中國城敦煌廣場豆腐村樓上)

T07-AMAZING TRAVEL 歡樂帶隊C-8

**LC CABINET & FLOORING LLC**

新張開業 **20% OFF**

所有櫥櫃 櫥櫃·大理石檯面·木地板

地址: 12569 Westheimer RD, Houston, TX 77077  
電話: 281-809-8788 www.lccabinetandflooring.com

C08-LC海米櫥櫃C1234567C-8

**百樂公寓 BELLAIRE SILK**

**中國城地王全新裝潢公寓 (713)272-8100**

位於敦煌陽光和王朝廣場旁, 幾分鐘可走路去中國城各個超市, 銀行及餐廳!

7255 Corporate Dr, Houston, TX 77036

A08-BELLAIRE SILK百樂公寓56C-8

**王朝旅遊**

IATAN ARC專業旅行社 公證 認證 **713-981-8868**

全球郵輪★全球簽證★護照更新 微信客服: aat713

**2019 王朝閃亮★獨家行程 專業領隊\***

3-4月日本韓國12天賞櫻之旅**\$1800** (包機票 團費 門票 小費)

3月休斯頓牛仔節、新奧爾良狂歡節3-6天**\$388起**

7月國慶日相約阿拉斯加遊輪**\$899起**

9月/10月雲貴煙雨江南兩大名山16天**\$890起**

台灣 日本 韓國 新/馬/泰 (買一送一) 中國簽證**\$170**

3-4月12天南北越東埔寨**\$2900+** (日本/韓國/泰國/江南)

江南團 台灣來回機票**\$399** 太空中心門票**\$18**

代理Viking遊輪 Gate1旅遊 Globus旅遊 廉價機票

aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston (中國城敦煌廣場側)

T07-ALL AM TRAVEL王朝旅遊1234567C-8

**J.R.N'S Nursery II**

熱帶果樹, 室內, 室外各種盆栽, 假花。數千種花卉  
供您選擇, 雞屎, 有機肥, 牛糞, 專業園藝師為您服務。

**新春花市大優惠, 勿失良機**

通英語、國語、越南語  
OPEN 7 DAYS A WEEK  
MON-SAT: 8AM-7PM  
SUN: 10AM-6PM

無論送禮, 自用皆宜, 滿足您的一切需求。

11701 Alief Clodine, Houston, TX 77072 Tel: 281-235-3460 Bus: 281-495-5450

L01-J.R.N'S NURSERY6C-16

**腸胃肝膽專科 www.gidocs.com**

**唐周聞 醫學博士**  
David Tang, MD

**專精** 無痛內鏡: 胃鏡/腸鏡/膽鏡檢查/內視超聲波

**專治**

● 胃痛、胃酸逆流、胃潰瘍  
● 十二指腸潰瘍、胃炎、吞嚥困難  
● 嘔吐、食道潰瘍、食道出血  
● 腹脹、腹痛、腹瀉、血便  
● 便秘、貧血、食道癌、胃癌  
● 大腸癌早期診斷、肝膽疾病  
● 胰腺、膽道、肝硬化、肝炎

UT Southwestern 醫學院 醫學博士  
休斯頓Baylor 醫學院住院醫師  
休斯頓Baylor 醫學院腸胃專科  
UT Southwestern 醫學院 高級內鏡專科  
休斯頓 Memorial Herman Memorial City 醫院主治醫師

通國語/英語 敬請預約專線: **713.461.1026** (PPO/Medicare) 接受各類保險公司保險卡

Memorial: 915 Gessner Road, Suite 850, Houston, TX 77024  
中國城: 9440 Bellaire Blvd. #205, Houston, TX 77036

D03GA-Tang, Zhouwen 唐周聞醫師附贈之美國新聞 版刊所有











# 1月26日 HCHC 玫瑰講座

## 讓專家一把手教您如何種植及修剪玫瑰



2015年Baxter老先生初次應邀來中國城，演講後與粉絲們合影留念。

(本報訊) 休士頓得天獨厚，從四月到十一月初漫長的生長季節，可以種植五顏六色美麗又芳香的各種玫瑰。但是如何把握種植要領，請來聆聽休士頓本地資深玫瑰園藝專家的指導，而非網路或書本上得來的片面知識。

Baxter Williams 巴克斯特·威廉姆斯，自1967年開始栽種玫瑰以來，已有長達52年在休士頓本地種植玫瑰花的豐富經驗，他家後院種有500株各色玫瑰。目前，他是休士頓玫瑰協會(HRS)副總裁，該協會創始於1959年8月，擁有超過700名成員，是全美最大的地方玫瑰協會。

休士頓華人園藝協會(Houston Chinese Horticultural Club ~ HCHC)，自2015年創會至今，每年春節前後都很榮幸邀請到慈善熱心的Baxter Williams老先生，前來華人社區開辦玫瑰花講座。希望藉此增進華人同胞對於玫瑰花的認識，不僅是侷限於Knock Out的品種選項，並且進一步推廣民衆共同來熱愛玫瑰！

今年也不例外，Baxter老先生將於1月26日(星期六)上午10點，蒞臨中國城的Tracy Gee社區中心，舉辦免費玫瑰英文講座，指導華人朋友們如何種出比左鄰右舍還要

棒的玫瑰花。之前的幾次講座，他由入門基礎教起~玫瑰及月季的品種分類，玫瑰花的生長過程、如何培育出健康的玫瑰？以及現場示範開春時節修剪玫瑰的工具及基本要領？休士頓華人園藝協會的俞希彥老師，將同步為大家做中文口譯，並預留Q&A的時間，來回答聽衆的相關提問，會場將提供茶水及限量的玫瑰資訊英文小摺子，先到先得。

演講完後，聽衆若使用「微信」即時通訊軟件，歡迎向義工索取填寫入會申請表格，並繳交20元年費，即可加入華人園藝協會大家庭。並加入休士頓華人玫瑰協會(HCRS)玫瑰群，與同好們共同切磋研習種植美麗芳香的玫瑰。

Tracy Gee 社區中心的地址是 3599 Westcenter Dr, Houston, TX 77042

座位有限，請準時出席。有關講座事宜或是欲加入休士頓華人園藝協會，請洽周老師，微信ID: chouhwa或傳簡訊至281-685-5566。

HCHC園藝協會網站: <https://hchc8.webnode.com>

## 生命河靈糧堂 六週年堂慶5場特會

### 李月華牧師主講「領受雙倍恩膏，進入新世代」

(本報訊) 位於糖城的「大休士頓生命河靈糧堂」為慶祝教會成立六週年，將於1月25-27日舉行三天特會，特別邀請台北靈糧堂李月華牧師前來分享五場精彩信息，主題為「領受雙倍恩膏，進入新世代」，機會難得，歡迎各界踴躍參加。

李月華牧師是位神所重用、大有恩膏的講員，經常受邀至世界各地傳講信息。現任靈糧使徒網絡「國度禱告網」的主責牧師，此禱告平台，提供全球華人最全面最快速的先知性信息，以及列國的禱告指引，點閱率已達一千萬人次。李牧師曾任台北靈糧堂「禱告動力總站」的負責同工，並成立「24小時禱告中心」，在海內外教導推動24/7禱告，並編撰數十本禱告小冊：「為丈夫禱告文」、「為妻子禱告文」、「為兒女禱告文」、「為牧者禱告文」等，供各地教會使用，是位在禱告上大大被神重用的使女。長期投入華人禱告與合一運動，多次帶團前往以色列，在世界各地傳遞禱告信息，並連結代禱者和商人為榮耀的君王預備道路。

李月華牧師的信息強而有力，帶著啓示性的恩膏，句句扎心又不失幽默風趣。由於經常在世界各地帶領聚會，信息中將各地的所見所聞以及神的奇妙作為與信徒們分享，不單使會衆的眼界

被打開，衆人的心也被神點燃起來。

此次特會李牧師將分享五場從神領受的寶貴信息：新的跨越、打破延遲、天上法庭、讚美的大能、5779大收割等，並編撰最新國度性禱告手冊，幫助信徒來到天上法庭，處理過去轄制我們的世代罪孽以及魂的傷害，預備神的百姓帶著新皮袋，進入更榮耀的世代。

李月華牧師五場特會時間如下：

1/25(五)晚上7:30。

1/26(六)早上10:00(備午餐)，下午2:00，晚上7:30。

1/27(日)早上10:00。

信息十分寶貴，場場精彩，是明白神心意，進入末世爭戰得勝的必要裝備，請千萬不要錯失良機。國語講座，免費入場，歡

## 2018 歲末祝福感恩祈福會

(本報訊) 日期:01/26/2019 星期六

時間:上午九點四十五分至十二點

地點:慈濟基金會德州分會靜思堂

敬愛的媒體朋友,慈濟基金會德州分會謹訂於一月二十六日上午九點四十五分至十二點舉行2018歲末祝福感恩會竭誠歡迎您蒞臨指導,並敬請協助刊登新聞邀約社區大眾。

慈濟基金會德州分會將於一月二十六日上午九點四十五分至十二點舉行2018歲末祝福感恩會,歡迎社區民衆及社會賢達一起到靜思堂迎接新年。慈濟志工以恭敬心感恩會衆這一年來的付出。會中將回顧2018年慈濟人

在全球的足跡、德州分會平日與社區互動,以及在災難時的即時協助等足跡。

我們生活在天地之間,需要人人匯聚大愛,人間祥和,有情天地才能和諧有序,人人平安;要匯聚大愛,人人在生活上做改變,勤行善、做環保、多素食,人人守護好自己的愛心,再點點滴滴互相地付出,不斷連綿下去,寸步連接,就可以鋪出愛護生命、疼惜大地的道路。感恩您一同關心我們的社區,祈願更加美好。邀請您及家人、好鄰居、好朋友一同來靜思堂,以法相會過「心」年,以誠意之真情互動:感恩尊重生命愛、和敬無諍共福緣。

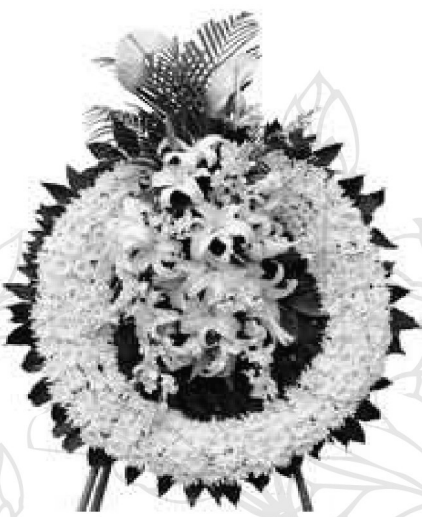
迎參加!

「大休士頓生命河靈糧堂」甫於去年十月建堂，新堂位於311 Julie Rivers Dr., Sugar Land, TX 77478 (59與90公路交會處)，網址：[www.rolcc-houston.net](http://www.rolcc-houston.net)。詳情請洽 (281)433-0517 莫思危牧師。

## 聞

### 姻親戚友

### 訃哀此訃



杖棋夫 鄭心本  
率女兒 鄭友婷

同泣啟

叨在

已擇吉於公元二〇一九年一月二十六日(星期六)上午十時，假永福殯儀館(地址: Winford Funeral Home, 8514 Tybor Dr. Houston TX. 77074, Tel: 713-771-9999)舉行告別儀式後安葬。

先室須佑群，江蘇省武進縣人。五歲時隨父須少白全家移居台灣，直到一九八六年，方從台灣移民美國。須佑群女士生於一九四二年七月九日，慟於二〇一九年一月十四日病逝休士頓，享壽七十七歲。隨即移靈至永福殯儀館。

## 訃聞



# 许氏2019【参画画参天地人】国画月历 宫廷笔墨传人关瑞之彰显千年参文化

〔本報訊〕中國著名的國畫大師及國畫理論家關瑞之先生與美國許氏參業集團合作，以花旗參為主題創作2019名為「參畫畫参天地人」國畫月曆。關瑞之強調以花旗參為主題創作的國畫山水畫可謂中國幾千年來第一次，其中作畫元素融合了天地山水、花鳥植物和人文小品，將花旗參巧妙應用在天地萬物

與人文藝術之中，把傳統國畫之文化精神詮釋的淋漓盡致，不但賞心悅目，更具收藏價值。關瑞之先生為著名國畫團體《松風畫會》第三代掌門人，自幼師從祖父—近代國畫宗師關松房先生學習山水畫理論和技法，並得到國畫宗師秦仲文先生的指導。入門先期臨摹了大量歷代宮廷名

迹和祖上遺墨；其後數十年親臨名山大川寫生，精研、錘煉筆墨功力，以天地自然為本印證並發展了國畫的傳統筆墨技法、章法和寫意表達。作為宮廷畫派的嫡傳弟子，關瑞之希望他的畫作能有一種自然、時尚的方式向當代人，尤其是在海內外出生的青少年為釋一下傳統國畫對人們生活和環境的純化與升華的作用。關瑞之先生強調，為釋國畫不是一件容易的事，因為國畫包括了山水、花鳥、人物三大門類，技法上有工筆、寫意兩種，畫家的成就之路亦分為「南北二宗」等等。雖然以國畫來為釋花旗參有一定的難度，但此創作對人們的精神生活能提供美術和教育等貢獻，又是第一次以國畫寫意的筆墨詮釋了天賜仙草（參）的生態和人文價值，通過畫家嚴謹的治學、考究精湛的筆墨功力，真實地傳達了天地對人類的關愛和花旗參對人生活的貢獻。

關瑞之表示，中華文化博大精深，山水畫多以自然天道藝術之美來表達，但千年來都還沒有國畫山水畫家畫過花旗參。為了感悟花旗參的生態，關瑞之先生於創作的一年中，在冬參和春參兩次收穫季節來威州許氏參業的參場寫生



許氏參業集團董事長許忠政先生將自己珍藏的百年參野山參供關瑞之先生欣賞

，參加挖參並體會豐收的喜悅，亦對許忠政先生在參業上的敬業、嚴謹和考究深表感佩。許忠政先生也拿出自己珍藏的百年野山花旗參供關瑞之欣賞，作為著墨參考。

許氏花旗參與松風畫會的結合，實現了近年來中國傳統藝術與農耕結合的一個完整的實例。這種合作讓天地的養育成為了文化創意的源泉，而農耕產品

則以文化藝術的方式進入日常生活，形成了深入人心的印象和文化傳世的品牌。藉由這次合作與創作，希望能把參在中國幾千年歷史上的記載和形象再次融入當代人的生活，成為深厚中國文化中不可切割的一部分。詳情請上許氏網址：[www.hsuginseng.com](http://www.hsuginseng.com) 或 電 1-800-826-1577



關瑞之先生造訪許氏參場，與許氏副總裁 Will Hsu 及農場總經理 Nick Sandquist 於六年生參田合照



## 千里行旅游 2019 西地中海豪华游轮 10天9晚（五国）



繼千里行旅遊舉辦的千里行同遊南美洲、大洋洲、波斯灣、東地中海、挪威極光等各大線路遊輪後，現又推出另一條特色同遊線路：2019西地中海豪華遊輪10天9晚（五國：西班牙、法國、意大利、摩洛哥、葡萄牙）。訪問六大著名的旅遊城市：沒有任何西班牙城市可以望其項背的巴塞羅那；居巴黎和里昂之後的法國最著名大都市馬賽；不拘一格活力四射一個妙不可言的觀光之地熱那亞；記載了七世紀時摩爾人統治過的馬拉加，它也是畢加索出生地的；洋溢著阿拉伯、法國、葡萄牙、西班牙品味的“白色的房子”卡薩布蘭卡；秀麗美景

讓人摒息，堪稱歐洲最漂亮的城市之一—里斯本。

出發日期：2019年10月27日—11月05日

船票價格：2人內艙 每人 \$869.00 +稅

船價不包含：機票、旅遊保險、船上含酒

精飲品，陸地遊覽項目，簽證費用，小費10歐元每天

遊輪行程：

10/27 巴塞羅那（西班牙）上船 9:30PM

10/28 馬賽（法國）9:00AM—6:00PM

10/29 熱那亞（意大利）8:00AM—5:00PM

10/30 巡航

10/31 馬拉加（西班牙）10:30AM—6:30PM

11/01 卡薩布蘭卡（摩洛哥）9:00AM—11:00PM

11/02 巡航

11/03 里斯本（葡萄牙）7:00AM—4:00PM

11/04 巡航

11/05 巴塞羅那下船（西班牙）12:00N

千里行在同遊中與您共同分享快樂，留下旅程美好記憶。

現在就撥打我們的聯繫電話：

713-772-7570，提早預訂更省錢哦。我們的地址：

7001 Corporate Dr. #303 Houston TX 77036 更多資訊請參考網站：[www.tmttravel.com](http://www.tmttravel.com)。



# 中华文化学院



麵的文化：張翠玲老師的涼麵好吃，大受歡迎！



蔥油餅：王麗君老師以中西合璧的手法做蔥油餅，妙哉！



筷子文化：張慧倫老師用創意發明筷子的功能，十分有趣！



看見台灣：陳根雄校長介紹多媒體製作，是高科技與中華文化的結合！

## 本報記者黃麗珊報導



中國打擊樂器：李采倩老師帶動了學生們對中國打擊樂器的認知和興趣！



夜市文化：孫惠美老師以台灣小吃引起學生們學中文的動機！



功夫扇：何有靜老師示範功夫扇配合成語的運用，同學們興致勃勃！



中國燈籠：包丹豐老師的多彩燈籠，帶來了新年的氣息！











本報記者秦鴻鈞攝影

莊主任(前排右五)與所有出席餐會校友合影。

# 休士頓文化大學校友會歡送校友 僑教中心主任莊雅淑任滿返國高陞



莊主任(左二)在「獨一處」餐廳送行餐會上與校友(右起)樂桐華、元國華夫婦、徐慕平夫人等人。



(右起) 莊主任與餐會籌辦人黃登陸、校友元國華合影。



(右起) 僑教中心莊主任與校友徐慕平夫婦、高麟三夫婦在餐會上。




莊主任(左四)與出席男性校友及校友家人合影(左起)丁度、謝元興、樂桐華、黃登陸、徐慕平、元國華、黃文正、丁方印等人合影。



莊主任(右二)與歷任校友會長(右起)李惠娜、黃登陸、樂桐華、元國華合影。



莊主任(左四)與出席女性校友或校友配偶合影。(左起)秦鴻鈞、周乃溟、李惠娜、劉秀美、汪紹敏、鄭嘉慧、及高麟三、黃麗珊等校友合影。



### 周藝 醫師

YI ZHOU, M.D. 醫學博士

美國南伊利諾州立大學  
醫學院家庭全科醫師  
美國家庭科學會資格檢定  
現任 Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

**主治:**  
● 糖尿病、高血壓、腸胃、心肺、內分泌、風濕等

**提供:**  
● 年度體檢、學生體檢、職業體檢、婦科檢查、外科小手術、縫合、膿腫等

週一至週六 (713)981-8898 通(中)(英)(粵)

9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX 77036 | 王朝超級市場后



### 張玫 醫生

Mei Zhang, MD

北京醫科大學醫學系畢業  
北京協和醫學院附屬醫院研究生畢業  
貝勒醫學院住院醫師畢業  
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授  
二十餘年臨床經驗  
Board Certified by ABFP

門診時間: 週日至週三: 9:00am - 5:00pm  
週四至週五: 急診預約  
週六: 休業

### 糖城家庭全科診所

新增自體脂肪幹細胞和自體高濃度血  
小板血漿PRP治療,安全且無排斥反  
應。促進組織細胞增殖和血管新生,達到組織損傷修復和再生的目  
的。治療頑固性關節炎和關節疼痛,提高脂肪填充成活率,強力除皺  
、抗衰老、填充疤痕、優化膚質、淡化色斑。

肉毒桿菌Botox除皺瘦臉\$12/單位·玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋·PRP微  
針治療脫髮、起豐刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚、埋線頸部提升去皺、射  
頻微針祛痘疤、鐳射激光永久脫毛、脈衝光、激光美白祛斑、祛痣、祛紋身、  
Kybella去雙下巴、溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪·新增水光針、美白針、PRP微針  
·讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。

醫療美容項目

4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071



### 貝麗兒科 Bellaire Pediatrics

Board Certified by ABP 現任: 德州儿童医院主治医生  
美国儿科科学院专科认证 Memorial Hermann Southwest & Southeast Hospital 主治医生

宗旨: 為您孩子的健康保護護航。  
主治: 哮喘、慢性咳嗽、過敏性鼻炎、肺炎、小兒發熱、嬰幼兒腹瀉、小兒腹痛、濕疹、咽喉炎、小兒多動症、運動損傷等等

其他服務: 嬰幼兒體檢及疫苗、學生體檢、產前諮詢、母乳喂養諮詢等等。  
保險: 接受各種保險和Medicaid  
門診時間: 星期一至星期五 上午9點至下午6點, 星期六上午9點至中午12點

歡迎電話預約及查詢: 713-777-7772 網站: www.bellairepediatrics.com  
地址: 8250 Bellaire Boulevard Suite 1, Houston, Texas 77036 (中國城附近Sharpstown高爾夫球場)



### 杏林復健診所

專治: ● 骨科疾病復健 ● 慢性肌肉疼痛 ● 老人疾病復健  
● 神經疾病復健 ● 運動傷害 ● 手術後復健

林琬真物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗  
設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備

華埠區 敦復廣場內 近糖城區  
9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036 11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099  
[周一、三、五] 09:00am-01:00pm [周一、三、五] 01:30am-06:00pm  
[周 六] 09:30am-01:30pm [周二、四] 09:00am-04:00pm  
請電話預約 713-773-2890 請電話預約 281-575-8288

接受 Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般 PPO



### 黃金心臟中心

JianWei Feng, MD, PHD, FACC

設備齊全

心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療

主治: 心臟超聲、心臟導管、核心心臟學、心臟起搏器、心律監護器、運動走步機等

JF Southwest Heart Clinic PA  
6609 W Sam Houston PKWY S. #102 Houston, TX 77072  
Tel: 713-595-9000 Fax: 713-595-8500

豐建偉 醫學博士  
JianWei Feng, MD, PHD, FACC  
心臟專科



### 黃金醫療中心

★ 20餘年臨床經驗 ★ 北京醫科大學教授 ★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

主治: 內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃  
甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查  
疫苗注射 / 心电图 / 肺功能 / 血尿化驗  
外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

體檢: 移民體檢 年度體檢 學生體檢 婦科體檢  
每週六天  
週一至週五 8:30AM-6:00PM  
週六 9:00AM-4:00PM  
精通國語/粵語/客家話

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814  
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036 [黃金廣場內]

誠聘前台



### 莊仲安風濕病專科

專治: 風濕病  
治療項目: 炎症性自身免疫疾病, 類風濕關節炎, 痛風, 系統性紅斑狼瘡, 血管炎, 骨關節炎, 肌腱炎, 背痛, 纖維肌痛, 慢性疼痛綜合症, 骨質疏鬆。

服務範圍: 關節穿刺術, 痛點注射, 輸液治療。

Office: (281)205-8199  
Fax: (281)205-8198  
地址: 705 S. Fry Road, Suite 220, Katy, TX 77450  
營業時間: 週一 ~ 週五 8:30am ~ 5:00pm  
\* 接受醫療保險和所有主要的醫療保險計畫 \*




### 容永騏醫學博士心臟專科

STEVEN Y. YONG M.D., Ph.D., F.A.C.C.

★ 美國心臟學會院士  
★ 美國心臟專科特考文憑  
★ 美國心臟超聲波學會特考文憑  
★ 美國心臟核醫學學會特考文憑  
★ 美國心臟核醫學學會特考文憑

主治: 各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症  
門診時間: 星期一至星期五 (9:00am 至 5:00pm)

9440 Bellaire Blvd. #102 Houston TX 77036  
16659 S.W. Frwy. #215 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II)



### 王禮聖醫學博士癌症專科

Alexander Wong M.D.


Board Certified In Internal Medicine and Medical Oncology

預防癌症 定期檢查 及早治療 可保安康

地址: 糖城: 16659 Southwest Freeway, Suite #581, Sugar Land, TX 77479  
西南區: 12121 Richmond Ave., Suite #111, Houston TX 77082

電話: (281)491-0561 傳真: (281)491-0562

精通英、國、粵、台語、越文、西班牙文



### Southwest Kidney & Hypertension Specialists

腎臟與高血壓專家 謝春 醫師

Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

專治: 各種急慢性腎臟病、急性慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、頑癥性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失調、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析 (洗腎)、腎臟移植術前治療。

謝醫師通英、國、粵語、客家話

地址: 9440 Bellaire Blvd. #218, Houston, TX 77036  
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789  
中國城血液透析中心醫務主任



# 亞洲人聯起手讓天下人輕鬆創業

創業不是一件輕鬆的事，個人能力，資金問題，人脈關係，人員管理培訓都是大問題。隨著個人單打獨鬥的時代的結束，團隊合作，平臺化創業聯盟才是挖掘新時代商業價值的必經之路。集百家之所長，解百家之所憂是平臺創業的核心理念。您面對的問題，別人有專業的技能替您解決；您擅長的領域，有人望眼欲穿，苦尋不得。聯亞營銷聯盟，正是這樣一個資源互換，成果共享的一站式商業問題解決專家平臺。

聯亞營銷聯盟(簡稱聯亞聯盟, AsUnited Marketing Alliance Group "AMA Group")是由聯禾地產負責人林有葵(承靜 Josie Lin)女士發起成立。自2016年起,她致力於推廣德州休斯頓的凱蒂亞洲城的租賃及行銷公關業務,從經驗中萌生了這個想法。在此過程中,她發現了存在於想要創業與想擴大現有業務的商家的對接落差,因此發覺這個商機所在。此外,她發現在社區中,許多企業主缺乏足夠的市場推廣意識和整體營銷經驗。凱蒂亞

洲城項目(Katy Asian Town)的成功運作,進一步堅定了她的信念:專注及有策略的營銷工作,是推進“亞洲風味”(Taste of Asia)以及連帶的商業產品的關鍵。林女士將她與她的商業伙伴和合作伙伴分享後得到了強烈的共鳴,由此聯亞營銷聯盟誕生了。

顧名思義,聯亞營銷聯盟是提供服務的商家(合作伙伴)和企業主(商家會員)的整合平台,通過業務整合、定制流程諮詢和房地產開發等的垂直服務,滿足創業者的個性化需求,以增強多元文化的影響力。通過利用聯禾地產(RE/MAX United)現有位於高端地點的獨家項目,及結合相關企業專業人士的優勢,聯亞營銷聯盟為合作伙伴和商家會員提供了主要的杠杆,以達到擴大“亞洲商業勢力”的最終目的。

聯盟為會員(國內外客戶)尋求業務拓展機會,通過營銷手段提高品牌知名度,為他們在美國的業務發展提供戰略分析和協助,在法律,金融,管理,物流等方面有聯盟

的合作伙伴提供專業服務網絡。隨著春節的臨近,聯亞營銷聯盟將在凱蒂亞洲城舉辦系列活動:

- 1月25-2月10日舉辦“風味亞洲美食周”活動,屆時參加的商家會日日推出套餐折扣及特色優惠。1月25日起您可以到聯禾地產凱蒂亞洲城辦公室領取美食地圖,上有商家的折扣卷。
- 1月26日(週六)在聯禾地產凱蒂亞洲城的會議室(23119 Colonial Pkwy, A1, Katy, TX 77449)將舉辦“未來企業家”的招商洽談會。知名的連鎖加盟商將會向大家分銷加盟經驗與成功心得。歡迎想創業加盟和企業尋求發展的商家個人盡快報名參加,熱線電話:346-998-8000。
- 2月2日(週六)下午2時在聯禾地產將在凱蒂辦公室(23119 Colonial Pkwy, A1, Katy, TX 77449)舉辦“圓您美國夢-商住房地產投資座談會”。報名電話:346-998-8000。

• 2月2日(週六),2月3日(週日)下午2時到5時在聯禾地產凱蒂辦公室旁邊的A3舉辦“寫春聯,迎新春”活動。有書法愛好者現場為您寫春聯。

• 2月9日(週六)下午1時30分,2月10日(週日)上午11時30分將在凱蒂亞洲城舉辦春節舞龍舞獅活動。

聯亞營銷聯盟的願景是運用專業人士和企業主在同一平台上產生橫向與縱向的積極整合,以擴大風味亞洲的推廣和傳播亞裔的商業影響。小兵立大功,以小博大!聯盟的使命就是通過龐大的合作伙伴網絡,為國內外客戶提供有價值的對接商業機會、解決方案和服務,進而使多元族裔社區與世界接軌。

如果您想加入我們的團隊或者需要我們的建議諮詢,

請您聯系: Josie Lin 713-630-3000; 346-998-8000。

## 「王朝通訊」推出便宜手機和平機計劃 現正招收多名店員,請至敦煌廣場面洽

(本報記者秦鴻鈞)有多年歷史的「王朝通訊」自遷址「敦煌廣場」後,每天生意紅火,每天店內擠滿手機客,大家為「王朝通訊」的平價手機和「平機計劃」趨之若鶩。如全新蘋果手機無須合同,只需\$299,且大多數計劃無合約,無SIM card費,無開機費,可無限高速上網。並有\$19.99月費計劃,無限數據。歡迎團體訂購。

「王朝通訊」現為KY-LIN TV代理,CELA INTERNET,無網合同,最低月費,高速上網,蘋果牌產品,批發價服務新、老客人及學生。如

IPAD2, IPAD3, IPHONE 4, IPHONE 4s, MAC BOOK AIR, MAC BOOK PRO, I TOUCH等, C果產品全新上架,折扣酬賓,全市最低價!並有拍攝護照服務。

「王朝通訊」有專業手機,維修服務。專精修各種電話,並有折扣優惠!

「王朝通訊」現正招收多名店員,請上門面洽。「王朝通訊」位「敦煌廣場」內,山水眼鏡對面。地址: 9889 Bellaire Blvd. #312, Houston TX 77036, 電話: 713-777-7233, 832-277-7745

王朝通訊  
Houston, United States



圖為位於「敦煌廣場」內的「王朝通訊」內部。(記者秦鴻鈞攝)



### 中興牙科

植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙

口腔外科背景 | 最新植牙技術  
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創  
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙  
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫  
CT掃描 精準植牙 品質修復

### FIRST CENTRAL DENTAL

• 20餘年臨床經驗  
• 上海交通大學口腔醫學院口腔頰面外科醫學博士  
• UT聖安東尼奧大學牙醫學院牙醫博士  
• 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長  
• 原UT, Baylor College of Medicine 博士後

9889 Bellaire Blvd #103  
Houston, TX 77036  
(敦煌廣場Bellaire入口)

Phone: 281-501-0520  
網址和網上預約: www.fcdus.com  
Email: firstcentraldental@outlook.com

劉興坤 牙醫博士  
XingKun George Liu  
D.D.S., M.S., Ph.D.

D02-FIRST CENTRAL 中興牙科12345678.8

### 微笑牙科 王成醫師

洗牙, 補牙, 鑲牙, 植牙, 根管治療, 兒童牙科, 二十年臨床經驗  
設備精良, 環境舒適, 價格合理, 交通便利, 接受多種牙科保險

王成 牙醫博士 D.M.D.  
波士頓大學牙醫學院博士  
美國醫科大學口腔醫學碩士  
美國牙醫協會會員(ADA)  
原Jefferson Dental Clinics 門診主任

8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036  
電話: 832-831-4956

位於時代廣場(金殿和小肥羊火鍋之間)  
微信: wesmiledental

### 家庭牙科 阿護您全家人的牙醫健康

愛加倍牙科

電話: 281-568-3985  
開診時間: 周一至周三, 周五, 周六

休士頓百利大道11205, 單元B-23(香港城二樓) (2nd Floor of Hong Kong City Mall)  
11205 Bellaire Blvd (suite B-23) Houston, TX 77072

二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師  
美國牙醫協會會員

正規美國培訓牙醫·現代牙科技術理念  
交流語言: 英語·國語·粵語均可  
www.agapedentalcarehouston.com

嚴冬 牙醫博士  
Dong Yan, DDS, Ph.D.

D02-AGAPE DENTAL CARE 愛加倍牙科35678.8

### ZEN DENTAL CARE

楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士  
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業  
德州大學植牙 Preceptorship 畢業

3D 齒雕認證(CEREC)  
直線鋼絲矯正認證(Straightwire)

美國牙醫協會會員(ADA)  
美國矯正協會會員(AOS)

### 牙齒全科

- CEREC 磁盜牙
- 鋼絲及隱形牙齒矯正
- 一般及手術拔牙
- 活動及固定假牙
- 人工植牙、根管治療
- 一般及深度潔牙
- 兒童牙科包括麻醉
- 超薄烤瓷美容貼面

◆ 全新數碼X光減少輻射  
◆ 高溫高壓消毒安全乾淨  
◆ 接受各種保險收費合理  
◆ 設備精良而且環境優雅  
◆ 地處華城中心交通方便

週二至週五 9AM~6PM  
週六 請電話預約  
713-773-9889  
E-mail: drzaneyang@gmail.com

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

D02\_ZEN楊臻牙醫34568.16

### 百利牙科 Bellaire Dental

營業時間: 週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科  
老人牙科 急症處理

• 原北京醫科大學口腔醫院修復科副主任醫師  
• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業  
• 北京醫科大學口腔修復學博士  
• 德州大學牙科材料學碩士  
• 德州大學牙科學校修復專科住院醫師畢業

李東方 DDS MS PHD  
二十餘年牙科臨床經驗

收受各種牙科PPO以及政府保險

(位於Fiesta廣場, 悅來海鮮酒家隔壁)

電話: 281-888-5955 地址: 8880 百利大道, Ste F, Houston, TX 77036

D02-BELLAIRE百利牙科5678.8

### Dentist 101

歡迎PPO牙科保險  
Medicaid及CHIP

www.txdentist101.com

牙醫全科  
主治成人及兒童牙科  
通曉: 英國, 台, 西語

蘇燕萍 牙醫博士  
Jessica Su, D.M.D.  
美國天普大學牙醫學院  
美國牙醫學會會員  
德州牙醫學會會員  
大休士頓牙醫學會會員

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498  
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036 (惠康超市廣場)

D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士24678.8

### 健強牙科

何繼強 牙醫博士  
Charles Ho D.D.S.

■ 紐約大學牙醫博士  
■ 香港政府註冊牙科醫生  
■ 台北醫學院牙醫學士

25年牙科臨床經驗

713-272-8883  
通國、粵、英語、台山話

全新設備·高壓消毒·安全衛生

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

● 特設口腔保健優惠計劃!

專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙  
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療

★ 接受各類保險及信用卡 ★

6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036  
(大通銀行後面, 精英廣場內)

D02\_HO健強何繼強25678.8

### 李璐璐牙醫學博士

Lulu Li DDS, MS, FACP

Board Certified Prosthodontist  
美國口腔修復學會認證口腔修復專家

多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗

- 人工種植牙
- 全瓷牙冠, 牙橋
- 美齒貼面
- 美齒增白
- 防磨牙保護墊
- 顫下頷關節疾病
- 全口及局部活動假牙
- 潔牙及補牙
- 兒童牙病防治
- 牙周病防治
- 根管治療
- 手術拔牙

接受各種保險, 為患者確認保險範圍, 確保無意外帳單。

713-774-2100 週二, 三, 四, 五, 六: 9:00AM-6:00PM  
www.aplus-dental.com aplus9968@gmail.com  
9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036 (黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental)

D02\_11李璐璐8.16











# 中美雙方都應該讓貿易戰及早結束(上)

一、前言

中美關係達到相當火熱的冷戰-熱門階段。華人的評論者一般都是明顯站邊：有人認為特朗普痛擊中共，中共無力招架，美國必勝。有人強調中國不怕，撐下去的是美國，中國必贏。

從長遠中美關係與世界和平的角度來看，這兩種立場都是短視，對雙方都無益。未來人類只能追求和平共存。任何人，任何國家，應該有高瞻遠矚的世界和平的理想，不是爭霸，爭做大國，爭領導權，以打擊對方自豪。環顧世界將近兩百個國家中，合作維持世界和平與發展的最佳夥伴，就是美國和中國，兩國應該有責任攜手合作，不是爭鬥。

大國之間爭鬥的帝國主義時代已經過去了，現代武器的毀滅性太大，毀滅敵人也要滅自己。大國之間不可能再打相互毀滅的大戰。大國欺壓小國的時代也過去了。文明到今天，任何國家、民族，不論大小，不論歷史、文化、宗教、膚色，都自認有平等的生存和享有尊嚴與幸福生活的權利。即使手無寸鐵，也會拼死爭獨立自主，絕不被征服。我武威揚不可能是最佳選項。

同時，人類正面臨走向自我毀滅。科技的進步，有可能引導人類走向不可知的慢性自殺，例如滅絕地球上的生物和非生物資源，污染環境、破壞氣候，產生不能控制的自我毀滅性的科技產物等等，都威脅著人類總體的生存。不少科學家早已發出警告。人類應該合作為共同的幸福而努力，必不可再沉迷於傳統的天無二日、修昔底德陷阱（Thucydides's trap）等思維。

任何人只要稍微推理就知道：環顧世界，美、俄不是維持世界和平的最佳搭檔，一則因為俄國與西、中歐-美國是傳統的仇敵，不容易磨合。現在美、俄仍是世界上最大的敵對者。二則俄國在歷史、地理、文化上不能代表亞洲的廣土眾民而與美國共同穩定地球全局。美俄合作還可能暗含危險的意義：白人基督教文明結合以打擊其他文明，陷入亨廷頓的文明衝突。那將是世界不安的種子而不是創造和平。如果是中、俄合作，將無力影響兩國以外的世界其他廣大地區，反而造成俄中為一方、美國及世界其他國家為另一方的對立，又形成美蘇對峙的世界兩級分裂的恐怖時代。其他國家或地區還沒有各方面的實力。因此，美、中雙方的政治家有責任想方設法，排除萬難，推動和平與合作，改變血腥的歷史惡習，避免爭霸，避免劇烈的摩擦。

不幸的是，中美雙方都有不少人以對方為競爭對像，為假想敵，處處對立，找機會爭鬥，事件層出不窮，以制勝對方為樂。筆者認為，雙方都是不智。應該冷靜地、理智地為各自的最高利益，也為全人類的利益著想，以未來世界的良性國際關係和人類的生存與幸福為己任。以下分別探討美、中兩國不應大打貿易戰的理由。

二、美國

◎吳章銘

美國是當今世界上唯一超級強國，無論是實力大不如前的俄羅斯、不再爭強鬥勝的歐洲各盟、以及發展中的中國，都遙遙落後。美國已經在全世界隱然形成Pax Americana（美國大同）的局面。（以戰勝國（美國），強加在戰敗國（其它各國）形成的和平局面-編者）。不論反美的入怎樣宣傳美國如何正在沒落，美國的各方面強勢並未稍減，沒有任何國家在可見的將來具備挑戰條件。因此，美國第一有責任在全世界維持和平、友誼、合作的氣氛，幫助各國共同發展，共創一個美好的新世界。第二不必擔心被任何國家超越，也不必擔心失去領導權。以美國為主導建立的戰後世界政治經濟格局，世界上大半國家都已經參加，還沒有充分參加的，也崇尚美國的軟、硬實力，積極想參加。美國在這個“大同”中，事實上佔盡各種優勢和利益。中國從1979後也逐步進入美國主導的西方世界經濟體系；沒有跡象顯示要自立經濟陣營。

美國在特朗普領導下，忽然以“美國至上”為口號，挑戰戰後自己建立的秩序，一方面對盟國和國際機構處處挑剔，撕毀多項國際協議和條約，要重新談判，獲得更多的利益，提高美國唯我獨尊的地位。另一方面以西方文明的捍衛者自居，要積極打擊白人-基督教文明以外的其他文明。這種國家主義，獲得本土保守派的熱烈支持，特別是支持對中國大打出手。但是這種策略是短視的。

中國與美國在當前世界經濟格局中的合作，是處於打工國的地位，與美國經濟是互補而不是競爭。美國產業勢力伸入中國，投資幾千億，讓中國的廉價勞工、資源和管理層為美國以及盟國的生產鏈、供應鏈、市場服務，美國收穫最多最大。中國的出口貨中、出超中、外匯儲蓄中、GDP中，有很大部分實際上是屬於美國的，另外很大部份是屬於美國的盟國。在美中經濟關係中，美國居於主動地位。美國限制中國貨，實際上限制的是美國貨，縮小美國的全球生產鏈，剝奪美國公司的利潤和消費者利益。

美國要打貿易戰，無異要把中國排除到美國的世界經濟圈之外。美國如果把美國所有和所控制的在華產業搬出中國，也不可能搬回美國，只能搬去其他廉價國家，如東南亞國家。美國失業率很低，沒有人失業，沒有人要回頭做廉價產業工人。如果想像在美國建立大量廉價勞工工廠，勢需要大量引進中南美的移民。如果新建高端技術的工廠，也必須進口高端技術的移民工人。但美國現在並不歡迎移民。

中國既然已經在美國主導的世界經濟體系（美國大同）之內，互利互補，為什麼要把中國排擠出去？把中國逼到另外自成體系，與美國形成對立，顯然不利於美國本國和盟國的經濟利益和全球戰略。中國如果被逼再度投向俄國，使

俄國勢力再度膨脹，俄-中結合與美國對立，豈是美國之福？或者中國投向與日本合作，日本再度成為東亞和西太平洋的霸主，必然再度向美國挑戰。

美國的對華政策，應該是緊握中國這個重要友人。美國只要有中國為友，在這個世界上幾乎就沒有可以擔心的敵人。那才是美國的最佳戰略。

"殺敵一千，自損八百"。美國應該考慮自損八百的後果。美國不像中國，企業界和民間的反對是對政府有衝擊力的；美國盟友在美中貿易戰中同樣受損，也會對美國施壓。美國如果要追求大贏，自損也大，國內外受損者的反抗必然大，以至不可承受—這正是中國的估計。美國的最佳利益是小勝就停。小勝是勝，算大帳更優於大勝。

貿易戰中突出的一點是科技貿易戰，目的是阻止中國科技超越美國。這個考慮初看是必要的自衛，美國稱爲是出於國家安全的考慮。但是實際上中國高科技製造業及其出口，外資企業佔主導地位，2/3是全資外國公司的產品。他們真正賺錢，卻沒有轉讓技術給中國。正是因此之故，中國的技術水平才仍舊落後。美國打貿易戰是自傷手足。

往深層處想，美國不可能永遠阻止任何國家的興起與進步。世界各地教育、經濟、科技不斷進步，任何先進科技不久一定會被後來者學會，並有若干超越，不可能阻止。沒有人能永遠獨霸，也不會有人願意永遠落後，必然是逐漸走向共同發展。中國做了三十多年的打工國，自然會進而發展科技。而在中國之後緊跟著就有印度、東南亞各國、南美各國都會很快進入高速發展。阿拉伯國家和非洲大陸緊跟而起，只是遲早的問題。據說沙特阿拉伯已經有迅速成為超級科技大國的雄偉規劃。如果美國想要阻止一個又一個的新興國家的發展，就將不斷地失去朋友，製造敵人，打不斷的仗，精疲力竭。美國如果坦然幫助各國和平地發展，進步，傳授技術，勢必使美國大同更鞏固，那才是美國最大的安全。試想，如果美國阻止德國發展，德國與美國不是如今天的鐵杆友邦，而是強大的競爭敵手，美國會比現在更安全嗎？

美國有不可動搖的優勢：底子厚，地緣好，教育科技發達，軟、硬實力無與倫比；盟國多，擁有全球軍、海洋實力。美國要與任何國家一對一進行任何方式的“戰”，都是必勝。特朗普對此信心滿滿，不惜四面開火，贏得選民大樂。但是：這樣是否符合美國的長遠利益？

小國的民族主義是自衛和爭取獨立自主，抵抗侵略，是可佩的。大國的民族主義（國家主義）卻是很危險的。那是製造國家危機和世界危機，最終將誤國誤民。（上）

吳章銘，聯合國退休人員，是老保釣中最早對美國歸還 繩而產生的釣魚台歸屬問題提出質疑的人之一。後來的保釣運動是從他們的質疑開始的。

是控制世界的關鍵，而中國的崛起，則威脅到美國的霸權地位。美國有十多個航母編隊，擁有世界最強的制海和制空權，經常侵犯中國的南海，以實現他在海洋自由航行的能力.....，所有這一切，都可以窺見地緣政治的軌跡。

中國的崛起，是歷史的必然。中國地大物博，人口眾多，只需完全解決國內民眾的生活問題，達到小康，便能形成世界第一大經濟體系，無需向外掠奪和侵略，完全是和平崛起。中國在毛時代便已奉行不稱霸的方針，與世界各國包括美國和平相處，但也需要與世界各國交往，進行正常互利的貿易往來。面對美國的圍堵，中國只得採取與俄國結盟，與朝鮮保持傳統友好關係和一帶一路的策略來應對，中國與美國進行地緣政治的博奕完全是出於被迫的。

美國挑起的貿易戰只是中美博奕的一段小插曲，即使貿易戰結束了，中美的博奕仍將長期存在下去，直至美國放棄地緣政治的霸權戰略。和冷戰思維已經過時一樣，地緣政治並不能解決地球人口過剩、糧食短缺和人類生存空間等問題，反而會引起爭端甚至戰爭。這需要人類的共同智慧，新的思維和理論方法，才能夠解決。

作者：劉劉明，廣州師範學院七八屆中文系。一九八一年自費留學美國，現旅居紐約，是美籍華裔畫家、作家和收藏家。

◎劉劉明

點，國家的興盛需要廣闊的生存空間和足夠的自然資源，這自然資源最重要的就是石油和糧食，這就需要地緣政治甚至戰爭來解決，並指出當今就是美英後代的霸權時代.....

在第二次世界大戰結束之後，地緣政治的博奕已成了表達全球大國之間戰略對抗和競賽的通俗術語，甚至連辛格著的《大外交》一書，也是以地緣政治為理論基礎的。現在地緣政治已成了世界各國制定外交和國防策略的重要依據。

從美國在世界上部署和行動可見端倪。在上世紀的冷戰時代，美國成功地運用了和平演變的策略，使東歐脫離蘇聯的控制，歸附以美國為首的西方，接著又使蘇聯解體，這就實現了控制東歐就等於控制了心臟地帶和世界島的第一步。隨後，美國又發動中東戰爭。中東處於歐亞非的中心地帶，而且盛產石油，控制了中東的產油國家，就等於控制了世界島。至於糧食問題，美國經過農業革命，已滿足了國內所需有餘，但卻向第三世界輸出轉基因作物。在本世紀初，美國又重返亞太，部署第一島鏈，意在圍堵中國，因為控制歐亞大陸

## 三論中美博奕與地緣政治

自從蘇聯解體之後，世界博奕的主角便由美蘇換成中美，世界博奕的重點由歐洲轉移至亞太，意識形態的冷戰被地緣政治所取代了。

蘇聯的解體，為美國除了一個心頭大患，而中美關係也開始走向盡頭，到特朗普挑起貿易戰，可以說中美的蜜月期已經結束了。在這一過程中，中蘇的邊界衝突，如珍寶島一役，無論如何，都拖住了蘇聯與美國在歐洲爭霸的後腿，幫了美國的忙。之後，中美關係就開始了地緣政治方面的博奕了。

地緣政治有很悠久的歷史，可以上溯至二千多年前中國戰國時期的縱橫家，但現代的地緣政治學則創始于西方。西方的地緣政治學家認為，歐亞大陸是世界政治的樞紐，是世界島的心臟地帶，並將歐、亞、非三大洲統稱為世界島。他們認為，控制了東歐就等於控制了心臟地帶；控制了心臟地帶就等於控制了世界島；控制了世界島就等於控制了世界，而控制歐亞大陸就是控制世界的關鍵。所以他們認為，要成為世界強國就要擁有制海權和制空權，和掌握在海洋上自由行動的能力，即擁有強大的海軍和空軍。西方的地緣政治學家認為，根據達爾文生存競爭優勝劣汰的觀

## Exciting News about Space Exploration and Hopeful Collaboration

Mainstream and Organic Views  
Dr. Wordman

2018 ended with not so good ending, the U.S. government was partially shut-down due to a stalemate between Congress and the White House over funding for a wall along the southern border for stopping illegal immigrants and drug and human trafficking. The U.S. China started on a long, temporarily halted for 90 days by its uncertainty at the arresting of Chinese high-tech company executive by Canada at the request of the U.S. have caused stock markets in the U.S. and worldwide tumbling. The concern of the Chinese economy degrading as well as its impact on the U.S. and world economy is casting a cloud over financial markets worrying recession.

Coming 2019 New Year, though the above problems are still hanging, but a string of exciting news happening in the first week of the New Year is uplifting. This is the news report of a space exploration. First, on the New Year's Day, the NASA asteroid-sampling probe (OSIRIS-REx, Origins, Spectral Interpretation, Resource Identification, Security-Regolith Explorer) was reported circling its space-rock target, 1640 foot wide near-Earth asteroid Benu at 2:43 P.M (EST) on Dec. 31, setting a new record for the smallest body ever orbited by a spacecraft at a smallest orbit, one above the rock. This space probe will get started on a long, long maneuver perfectly, a project planned for years. Since OSIRIS-REx arrived at Benu since Dec. 3, a detailed physical mapping and mapping had begun before the insertion signaling that maneuvering around a small body with no gravity is a very challenging task.

The OSIRIS-REx mission (\$800 million) was launched in September 2016. Its main goal is to help researchers better understand the solar system's early days, and to shed light on the rock that carbon-rich asteroids such as Benu may have played in helping life get started on Earth by delivering water and organic molecules. Much of this information will come from analyses of Benu material here on Earth with planned harvesting a sizeable sample of asteroid dirt and gravel in mid-2020 parachuting back in the Utah desert in September 2023. The mission should increase scientists' understanding of the resource potential of Benu-like asteroids and help fine-tune the trajectories researchers had drawn up for potentially dangerous space rocks. This space program is obviously a significant research hopefully contributing to mankind's knowledge and potential use of space resources.

On Jan. 1, 2019, a NASA spacecraft, New Horizon, was reported to have flown by, in the first hour of 2019, over a space object (named Ultima Thule located in an icy Kuiper Belt) farther than any spacecraft has done before, about four billion miles from Earth (one billion miles from Pluto). The scientists started upon receiving the signal, which took a long time to reach them. The full scope of this small world made by New Horizons will take nearly two years to beam back to Earth. The spacecraft provided the first close-up images of Pluto about 3 1/2 years ago when it traveled past the dwarf planet. The objects in this region so far from the Sun are believed to be frozen in time, relics left over from the formation of the solar system. The space objects like Ultima are believed to be the building blocks of planets, thus its study can lead to the understanding of the formation of planets. The surface features of this small world can provide a window to see the composition of the subsurface of Ultima. By counting the number and impactors that have hit Ultima, the number of small objects in the outer solar system can be estimated.

On January 3rd, 2019, another exciting space news brought cheers all over the world as photos of Chang'e 4 lander and rover Yutu2 and their successful soft landing (Jan. 2nd) on the far side of the Moon were reported

on television and newspapers. China was a late comer in space exploration; she was excluded from the space club by the West. This turned out to be a blessing, since it motivated many Chinese scientists and engineers to dedicate all their brains, energies and lives to space research. Besides China's rapid advances in transport and satellite technologies, China has launched the Chang'e 1 and Chang'e 2 orbiters in 2007 and 2010, respectively, and pulled off a near-side Moon landing with the Chang'e 3 mission in December 2013. Chang'e 4 was originally designed as a backup to Chang'e 3, so they share hardware similarity. China has also launched an eight day around the moon return capsule mission in October 2014, a mission known as Chang'e 5TL, as a test run for the Chang'e 5 sample-return effort, which is now scheduled this year. China also has ambitious crewed lunar missions, but its human-spaceflight program is focused more on Earth orbit in the short term such as launching a space station up and running by her own effort in the early 2020s.

On Jan. 3rd, the rover rolled onto the gray dirt floor of the 115-mile-wide (186 kilometers) Von Kármán Crater, creeping down twin ramps from a previous position atop the stationary lander. Yutu 2, named after a rabbit in the Chinese legendary mythology, and its lander companion will conduct the first in-depth science investigations on the far side of the Moon. The pair carries four science instruments to characterize the surface and near subsurface of the Von Kármán crater which lies within an even larger impact feature, the 1,550-mile-wide (2,500 km) South Pole-Aitken Basin. In addition, the lander also carries a biological experiment: a small tin containing silkworm eggs and the seeds of several plant species, including potatoes. Mission team members aim to study how these organisms may grow and develop in the low-gravity lunar environment.

The Chang'e 4 mission is the first to use the Low Frequency Spectrometer, and the Lunar Lander Neutrons and Dosimetry (provided by Germany). The rover has the Panoramic Camera, the Lunar Penetrating Radar, the Visible and Near-Infrared Imaging Spectrometer, and the Advanced Small Analyzer for Neutrons (contributed by Sweden). The lander and Yutu 2 cannot beam their data home to Earth directly from the far side of the Moon which was the reason it avoided human exploration thus far. So in May, 2018, a relay satellite, a gateway in space, was launched to relay data back to Earth from the legendary mythology), stationed at a gravitationally stable point beyond the Moon. From its vantage point, Queqiao can keep Yutu 2, the lander and Earth all in sight at the same time. Chang'e 4 is a robotic lunar exploration. The data flow through Queqiao will likely be extensive. China's Chang'e 4 team should be congratulated for the successful landing on the far side of the Moon, a first for humanity and an impressive accomplishment.

Observations on NASA space explorations are aiming at finding information about how the solar system and life began on Earth. China's lunar observations on the Moon's far side are aiming at finding why the lunar near and far sides are so different. The experiments to be performed there will yield valuable information about how plants such as silkworms and potatoes may ever grow on the Moon. It is obvious that collaboration and sharing information between the U.S. and China will yield more progress on space science and applications. For example, Chengdu City in China is seriously exploring the possibility of launching a geostationary satellite array to reflect solar light to the city in the night time to eliminate all city street lights. Such an idea would never arise if there were no satellite and space technology. Let's hope the New Year's exciting news will steer the two great nations and other partners to work together for the common good of mankind, rather than pursuing mutually damaging competition such as trade wars and technology sanctions. Ifay Chang, Ph.D. Producer/Host, Community Education - Scramble Game Show, Weekly TV Columnist, www.us-chinaforum.org, Trustee, Somers Central School District.



網址 http://www.us-chinaforum.org http://www.us-chinaforum.com 投稿信箱: uschinaforum138@gmail.com

中美論壇社 主編 社務委員: 張紹選 周友道 水秉和 張一飛 陳立家 陳惠中 馬在莊 佟秉宇 高志雲 范湘濤 張文基兼社長

推進中美相互瞭解合作 促成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界

## 保釣運動及亞太事務專刊

多事的2018年雖然過去了，但是遺留下來的問題需要解決。最大的問題就是貿易戰問題。美國曾經是一個偉大的國家，卻也是最大的麻煩製造者，第2次世界大戰結束以來，幾乎所有的國與國之間的戰爭都是由美國挑起或者與美國有關。到了普特朗普當選總統以後，更是變本加厲，不但是來武的，也來文的，向全世界挑起貿易戰爭，在國內也開始製造問題，築圍牆，關政府，亂拳揮舞已經到了瘋狂地步。貿易戰表面上是對全世界，實際上主要的目標是中國。到目前為止，還沒有結束，卻已經是兩敗俱傷了，及早結束，對雙方，乃至整個世界都有利。

去年臺灣「九合一」選舉，雖然已經過去了將近兩個月，但是「翻天」和「覺醒」，使這個選舉的影響，到目前還在繼續發酵中。民進黨和國民黨是能否在這次選舉中學到教訓而重新思考各方面的問題，尤其是與中國大陸的關係，至關重要，但蔡英文總統努力挾洋自重，落力怪罪對岸，不像是反省，而是製造新的問題。

2008年也不全是壞消息，中美兩國近期在太空探險方面分別取得很大的成就。中國的太空探險起步很晚，這次嫦娥4號在月球背面軟著陸是中國航天事業的一次大進步。本次登月得到德國與瑞士等國的配合，是一次國際合作的成果，Mr.Wordman希望中美兩國能跳過目前的僵局，互通資訊，共用資源，合作發展太空事業。

本期責任編輯 陳惠中, e-mail: schen1939@gmail.com

## 「翻」與「醒」——臺灣年度代表字——

臺灣地區九合一選舉的結果的確出乎很多研究兩岸政治的學者和觀察家的預料，國民黨勝了，而且是大大勝，不僅贏得15席縣市長，而且拿下「台獨」老巢高雄，實現中期翻盤。

「九合一」選舉落幕後，臺灣又進行了一場「大投票」。與「九合一」選舉不同，這一投票選出的是臺灣年度漢字，但與之相同的是，這次投票亦是島內民心民意的一次展示。

在此次年度漢字的票選中，「翻」字從眾多候選漢字中脫穎而出，成為臺灣年度代表字，「醒」則獲得第二名。「臺灣年度代表字大選」活動今年已邁入第十一年，前年和去年的年度代表字分別為「苦」和「茫」。

「翻」與「醒」獲島內民眾青睞在意料之中。

中共建政時，有人向徐悲鴻先生請教中國人現在最需要解決的問題是什麼？答曰：民主和民生！在曾經的風雨如磐的暴政時代，「反饑餓」無疑是求得民生改善，「反迫害」當然是求得民主伸張，可見民生改善與民主伸張是相輔相成的邏輯關係。

民進黨在激烈的「九合一」選舉中慘敗，民眾用選票讓島內地方執政權「翻」天覆地，「翻」轉出一個全新的局面。與此同時，島內很多曾對民進黨當局抱有期待的民眾，在看到這兩年兩岸關係趨於冷淡、民生經濟受到損害後，2018年都已開始「覺醒」了。因此，「醒」字引發島內民眾共鳴也同樣在情理之中。

從臺灣經濟發展的軌跡來看，莫不是依賴兩岸和平，莫不是與大陸經濟發展的互動。自2016年至今，兩年時間裡，蔡英文當局玩弄政治，四面出擊導致民意全面反撲，使自己落入四面楚歌的境地。以韓國瑜為首的多名參選人喊出了尊重「九二共識」，要「貨出得去，人進得來」，紛紛當選。這表明島內民眾對操弄「統獨」、操弄藍綠對立已十分厭倦，也意識到民進黨不能救臺灣，不能帶給臺灣繁榮。唯有兩岸和平互動才是唯一出路，因此，非常務實地走向「顧民生、求發展」的道路上來。

基於民心的變動與「翻轉」，使得島內的選票「翻轉」，進而令島內政治版

圖「翻轉」，這反映出島內民眾的需求以及民進黨當局不得人心、逆歷史潮流而動。

「醒」則表明，一方面，臺灣百姓已經覺醒，十分清楚民進黨所走的路線已令島內民眾深受其害，尤其與2016年之前相比，如今的反差讓島內民眾愈發意識到經濟民生的重要性；另一方面，與「醒」字同音，臺灣應該「反省」。

這次國民黨九合一選舉的勝利，也不能看成國民黨的勝利，從大局來看，是民進黨上臺後，大陸對台政策調整又調整的勝利，從島內來看，是臺灣民眾的勝利，從當選人物來看，多不是依靠國民黨資源當選，臺灣民眾是選人不選黨。今後國民黨內部結構也會有大的改變，以王金平為代表的老乾棍們將不再能操控黨內資源，新生代必然崛起。同時也是對大陸政權的考驗，如何對話新生代，保持兩岸同一脈搏跳動。

選戰到此，無論是國民黨還是民進黨，已經無法完全操控臺灣民眾民意，臺灣民眾對國民黨的歷史清算已經完成，和平發展促民生，如何做實事讓臺灣再次繁榮才是主流。

接下來的二年，島內政治情況及兩岸關係都可能將迎來更多變化，兩岸關係發展將迎來關鍵一年。如何明確承認「九二共識」，確保兩岸和平，確認終極統一，是對二年後當政者的最大考驗。

玩弄政治，玩弄民意的假民主者必將被唾棄，民主的目的畢竟是為民生，沒有民生為基礎的政權必會被唾棄，這次「九合一」選舉就是一次很好的啟示。

作者：王文軍，1968生於重慶，1989年北京航空學院三分校肄業。2007年參與保釣活動。世界華人保釣聯盟創會會員。

兩位值得一提的政壇秀才，一位是落敗的高雄市長候選人陳其邁，另一個是落選的現任台中市市長林佳龍，他們倆人在敗選後的總部面對支持者勇敢而坦然的面對現實，承認敗選且呼籲支持者選後應該支持勝選者，共同努力為人民，為自己的家鄉繼續奉獻和服務，這種恢宏的胸襟與氣度，令人欽佩擊掌叫好。這才是民主政治的優質素養。典範之做殊堪嘉許。

另一位台北市長當選人柯文哲的當選感言，卻顯得小家子氣，毫無謙沖為懷，虛懷若谷的胸襟與氣度。拖死鬼般的搞到次日凌晨三點才敢宣佈勝選，也只不過贏對手丁守中三千多票，（且疑點重重，包括一邊開票另一邊在投票）其公正公平性已啟人疑竇，他老兄一上台還大言不慚的說：他請假參選時給秘書留了一張紙條上面寫道（阿伯一定回來）原擬八點半召開中外記者會，您嘛幫幫忙，托到隔天清晨三點在中選會及市選委會聯手技術性犯規的情況下勉強微領領先的情形下，竟然沾沾自喜的說阿伯回來了！夜郎自大莫此為甚。

連石磊，現商統一促進會主席2005-2013，現任工商一促進會榮譽主席，中華保釣協會常務理事兼發言人，經常主持電台及電視台的政論節目。

台灣目前政壇上最大贏，即是國民黨，也不是民進黨而是一個從未在內政部登記的--討厭民進黨,這才是台灣政壇上的最大贏。

醒來吧-吳釗燮，水能載舟亦能覆











1月25日至  
2月10日

凱蒂亞洲城  
23119 Colonial Parkway, Katy, TX 77449

由以下公司贊助:

來體驗亞洲傳統春節 參加各種跨年活動!  
享受兩週各商家特價優惠, 美食折扣!

## LunarFest Events Schedule

在聯禾地產辦公室領取美食地圖及折扣券

風味亞洲 美食周 1月25日-2月10日 商家優惠 折扣券	未來企業家 座談會 1月26日 下午 1:30 - 4:30 聯禾地產辦公室	寫春聯 迎新春 2月2日和 3日 下午 2:00 - 5:00 A3 (A棟北面)	舞龍舞獅 接財神 2月9日 2月10日 下午 1:30 上午 11:30 停車場
---	--	---	--

\*所有活動及優惠如有更改, 恕不另行通知。

# For Lease / For Sale

## FONDREN PLAZA

8821 Westheimer Road | Houston, Texas 77063

RETAIL CENTER FOR SALE

For information, contact:  
Joe Foty, CCIM | 713.936.4115  
jfoty@Prospect-CRE.com

Prospect Commercial  
LEADING REAL ESTATE

Joe Foty, CCIM  
jfoty@prospect-cre.com

## (713)936-4115

## SHADOWBRIAR RETAIL CENTER

12303 Westheimer Rd | Houston, Texas 77077

RETAIL / RESTAURANT SPACE FOR LEASE

For information, contact:  
Joe Foty, CCIM | 713.936.4115  
jfoty@Prospect-CRE.com

Prospect Commercial  
LEADING REAL ESTATE

Joe Foty, CCIM | 713.936.4115  
jfoty@prospect-cre.com

## (713)936-4115

許氏用♥ 大家放♥

Paul Hsu 創辦人 許忠政

# 豬年大吉

## 許氏祝大家 2019 年會更好!

Will Hsu 董事長 許恩偉

Since 1974

## 美國許氏參業集團

1-800-826-1577  
www.hsuginseng.com





王秀玲

ANNA WANG

專精商業地產

1. 近8號290, 10年櫥櫃、大理石老店熱售! 客戶穩定, 東主退休, 年淨利潤22萬, 售75萬, 包括地產。

2. 10號東, 近Down Town, 賺錢好打理美式五金店熱售! 25年以上老店, 東主退休, 年淨利潤20萬, 售95萬, 包括地產和50萬存貨。

3. Alief 好學區美房熱售, 封閉社區, 3臥2個半浴, 2500尺, 全新裝修, \$374,999。

4. 多家大、小型中、美、日式餐館熱售。

713-979-8242



World Wide Realty

Full Service

Residential•Commercial•Real Estate & Mortgage Loans

世界地產

以最專業的態度為您爭取最好的價格

281-636-3846

yunatkinson@gmail.com



Peter Ma

請電: 馬先生

恒信貸款

• 房屋貸款 • 舊款重貸

• 利息低廉 • 經驗豐富



平安里旅行社

Pally Travel Services Inc.

平安里從這里開始... Wechat ID: pallytravel

平安裏獨家新年滑雪團1/1-1/5, 特價每人\$1050, 10/31號前訂購每房減\$50.00

波多黎哥5日遊獨家上線

墨西哥坎昆海島休閒度假套餐中文導遊接待

Tel: 713-952-9898



Helen Go

helen@helengo.com

www.helengo.com

713-981-6888

買賣促銷 專業管理

二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富

新舊房屋、購物商場、土地投資、商業大樓、工業倉庫、公寓餐館



杰喜地產

Jessica Realty Team

金牌地產經紀人

王洪旭

Andrew Wang



Jasmin Tseng

(菲菲)

長期照顧、年金、長者保險、健康醫療、人壽、教育儲蓄

專線: 713-371-2491



KW MEMORIAL

KELLER WILLIAMS REALTY

Sophie Zhang

電話: 832-833-0551

代理費用最低! 服務態度最好!

作為您的房地產經紀和置業顧問,



唐嘉怡

Karen Yi Tang

佳源貸款

WESTERN MORTGAGE

商業、自住、投資購屋貸款

不需費用重新貸款



Allwin Insurance Agency

安穩保險

汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金

www.allwininsurance.com

Office: 713-952-5031

Fax: 713-952-5032



呂氏保險

J. Eric Lu

經驗豐富

服務專線精通國、台、粵、英語

713-988-0788



FARMERS

世事難料, 我們關照你

協助申請歐計健保補助以及估價諮詢

在文化中心斜對面 黃金超市後街



許宏婷

Winnie Hui

當您把汽車和房屋一起投保State Farm開始, 就可平均節省\$763保費! \* 更可享受State Farm代理人的個人化服務, 適合的保障, 迅速公平的理賠!

向更好邁進™

現在就打電話給我!



永豐地產管理

InterCity Realty

15+年地產買賣租賃

專精住宅及商業管理

成功幫您的商業/房產訊息散播出去



周喜興Lance Chau

(713) 271-9898

買房、重貸、抵押兌現、不查收入、無收入、無工作、H1B貸款

保險代理: 醫療、長期護理、緩稅年金、退休計劃、人壽、遺產規劃



黃永瑞

Sean Wong

省下平均\$480! 讓我幫您獲得所有該得的折扣, 還有適合的保障!

向更好邁進™

現在就打電話給我!



NORTH AMERICAN UNIVERSITY

INSPIRATION INNOVATION GLOBAL COMPETENCE

北美大學

提供本科和碩士學位課程 在校學習或遠程學習均可 授予學位



GULF LANGUAGE SCHOOL

INTENSIVE ENGLISH PROGEAM

海灣語言學校

2天英語課程、晚上ESL 課程、5天英語課程、托福輔導

